

銀盤騎士

"Gin-Pan-Ki-She"

1

小川彌生

Ogawa Yuyoi





**He
is
my
knight.**

**Have
him
regain
his
true
powers!**

銀葉

覇命

1

小川 彌生

"Gin-Ban-Ki-Shi"

Ogawa Yiyō



magic 1
First Magic
003

magic 2
The Secret Room
025

magic 3
I Want To Do Anything For You
061

magic 4
The Magic Of A Kiss
087

magic 5
I Want To Become An Adult
113

magic 6
The Distance Between Two People
129



magic 1

First Magic







I work for a small publisher that produces the health information magazine "SASSO".

I've sometimes been mistaken for an elementary school student, but I'm a respectable 2nd-year office lady.

I am Sport Chitons.

HEEY

GOOD MORNING

AH, IN THAT CASE, I'D LIKE YOU TO COME HERE DIRECTLY.

Cosy Bookstore

MUST BE NICE FOR HER TO BE ON HER TOES— THAT IDIOT-CAN SHIT.

AH, THIS IS "SASSO". YES YOU WRITE IT AS S-A-S-S-O

Small Magazine

YES, YES, HELP THE PERSON IN CHARGE THAT WAY.





his lack of
delicacy is a
little bad.

you
I think you
of your
more, but
just
change
the
don't

HONESTLY,
YOU'RE SO
SHALL SO
WEAR SOME
HEELOO
ONAAA



SINCE WE'LL
GET REPORTED
FOR TRYING TO
MAKE A MIND
DRINK IF YOU
DON'T.

PUT ON
SOME
LIPSTICK
AND SO?

ON PLO
YOUR
CHEST



OH, IT'S
TIME
ALREADY.



ONE TO THE
ASSASSIN ACE
TANGHORN
DENRUE'S
RETIREMENT.

HEY

IT MEANS THAT
NOW AS A RESULT
THERE'S A
BREAKTHROUGH
OF VICIOUS
CONVICTION
IN THE MEN AND
WOMEN'S FUTURE
NEGATIVE



I'VE
SHOW ME
THE
NEWS.

DO IT
QUICK

YAY



I DON'T
REALLY
KNOW FIGURE
SKATING BUT
WATCH IT ONLY
FOR HIM.

SAY!
HE
COOL—

OH, IT'S
KORORO-
KUN

SPEAKING OF
SCATED KUNAMI'S
WEAPONS, THEY ARE
HER BEAUTIFUL
GRACEFUL JUMPS
THAT ARE UNLEASHED
WITH THAT TALL
PIRE OF HIS.
DON'T YOU
THINK?

THE AGE
CANDIDATE SAID
TO BE NAMED
ONE IS
THIS AGE!

SCATED
KUNAMI
KORORO!

SPIT



BROADCASTED
TODAY FROM
8 O'CLOCK!
DON'T MISS
IT!

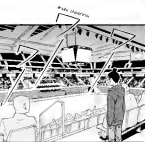
THE GRAND INK
SERIES CHINA
TOURNAMENT THAT
SCATED KUNAMI
WILL PARTICIPATE
IN FROM TODAY
WILL BE











KUNAM-
KUN,
KODI
MARRAKO

KODI-
KODI

KUNAM

WE ARE
REPORTING
THE GRAND
POX SERIES
CHINA
TOURNAMENT.

NOW, AT LAST
IT'S KUNAM
KODI'S
SHORT
PERFORMANCE

THE SONG IS
"BEETHOVEN'S
LAST NIGHT".



HOW WILL
THE FIGHT
QUALIFIERS
START GO.



HE
NAILED
IT——!



THE JUMPS
ARE ALL A
SUCCESS!

TRIPLE
LUTZ,
TRIPLE
TOE
LOOP.

TRIPLE
AXEL.



KUINAHU
KOROKO'S
SHORT PROGRAM
FINISHED WITH
NO MISSES!

o
o
w



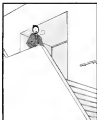
I'LL
PRACTISE

WILL YOU BE
CHALLENGED
BY
TOMORROW'S
PERF?

NOTHING
SPECIAL.

THAT WAS A
WONDERFUL
QUADRUPLE JUMP.
HOW DO
YOU FEEL?





the reason that
few of the
ice-skating
nurtis is...

To
begin
with.



I used a
half
years
ago

ASAO
SKATE CENTRE



ASAO
SKATE
CENTRE—

12211
YOE—



MAIN
THE ENTRANCE
IS DARK
THEY CAN'T
SEE THE RECEPTION
OPEN
CITYED—

I MISSED I
REALLY DID
COME 'ERS TO
MEET UP
WITHOUT
NOTHING
THOUGHT









YER
WAAAY
TOO
CLOSE
MAN!

SORRY
SEE-
CHAN.

ARE
YOU
OKAY?



HE STILL
HAS A NICE
FACE HUH..

I-I'M
OKAY
BUT UH..

EPP..



K
A
A
A
H
!





ARE YOU
TREATING YOUR
SHOES? I'VE CAN'T
CHECK YOUR
SHOE CONDITION
THOUGH.

IS IT NOT
FOUR-STARRED,
BEING WRITTEN
IN THE
NEWSPAPER
LIKE THAT?

HEY,
HOW ABOUT
WE MAKE
A SHOE
SPRINT
SCENE?



THE
QUADRUPLE
JUMP
IT'S TOO
BIG.

MY FOOT
IT HURTS.
THE SHOES
TOO.

A hot summer day in Tokyo.



THE OLD
MAN HAS
COLLAPSED

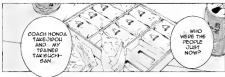
WAAAAH,
COACH!



SO
EXCUSE
ME

AH, I'M
KODO
KINAMIKU'S
FRIEND FROM THE
SAME TOWN,
UM...

OH?
YOU'RE
SERIOUS?



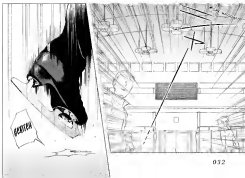
COACH HONDA
TAKESHIKUN
AND MY
TRAINED
TAKESHIKUN

WHO
WERE THE
PEOPLE
JUST
NOW?













SOME TRANSLATION NOTES

TITLE: *GINBAN KISHI*

FOR THOSE WHO ARE CURIOUS, IT MEANS "KNIGHT OF THE ICE RING" :)

**CHITOSE'S INTRO:
*OFFICE LADY***

社人 *SHAKAINU* WAS USED HERE, BUT IT HAS NO EXACT ENGLISH EQUIVALENT. ROUGHLY MEANS "SOMEONE WHO LIVES TO CONTRIBUTE TO SOCIETY", THESE PEOPLE GENERALLY WORK AT COMPANIES & ARE CONSIDERED ADULTS ONCE THEY BECOME *SHAKAINU*. ANOTHER ROUGH TRANSLATION IS "WHITE COLLAR WORKER" (WHICH I'VE USED IN THE MANGALATOR TRANSLATIONS). OFFICE LADY ALSO SUITS CHITOSE & IS WHAT THE OFFICIAL ENGLISH SYNOPSIS USES SO I WENT WITH THAT.

**THE CAR RIDE:
MORIYAMA'S
(trial covers)
RANDOM
ENGLISH
OUTBURSTS
(*"WHAT?!"*
"STUPID!")**

YES, IN THE ORIGINAL JAPANESE SHE OFTEN SHOUTS RANDOM ENGLISH (*ENGLISH REALLY?*). ESPECIALLY WHEN ANGRY AND ESPECIALLY AT KOKORO/CHITOSE, BECAUSE THAT'S WHAT MAKES HER FUN :O/

I WILL HANDLE FUTURE CHAPTERS THE SAME WAY AS THIS ONE AND WRITE HER ENGLISH IN A DIFFERENT FONT, like this.

**THE FLASHBACK:
CHITOSE AND
KOKORO'S
ACCENTS**

CHITOSE AND KOKORO'S HOMETOWN HAS A DIALECT WHICH USES DIFFERENT PRONUNCIATION FROM STANDARD JAPANESE AND RANDOMLY ADDS VERBAL TICS SUCH AS "YPS" (HENCE KOKORO'S NICKNAME "KOKORPS"). AS YOU CAN SEE, CHITOSE AND KOKORO AVOID USING IT AT WORK SINCE IT'S A BIT HARD TO FOLLOW AND DOESN'T FIT FORMAL SETTINGS.

THEIR ACCENTS ARE BROUGHT UP FREQUENTLY IN THE SERIES, HENCE MY (CRINGEWORTHY) EFFORTS INTO MAKING THEIR PRONUNCIATION DIFFERENT HERE TOO.

**KOKORO'S NICKNAME
FOR CHITOSE:
*"SEE-CHAN"***

THIS IS JUST A HEAD'S UP RE: PRONUNCIATION "SEE" = ELONGATED "SEH", DON'T CONFUSE IT FOR THE ENGLISH WORD "SEE". THIS IS DERIVED FROM HER NAME, "CHITO-*SE*".

**THE SPELL:
LOC SOL,
LOC SOL**

SORRY TO SAY THAT I'M NOT 100% ON THIS, BUT I AM CONVINCED THESE ARE MADE-UP WORDS. WE SHALL ASSUME THEY ARE LADY LALA'S AWESOME MAGIC WORDS.

TRANSLATION: RHAPSODYINBLUE
CLEANING: STRANGECAT
TYPESETTING: RHAPSODYINBLUE

AFTER A GOOD FEW YEARS OF NO SCANLATION
LOVE (OR EVEN TRANSLATION LOVE),
WE ARE HAPPY TO FINALLY INTRODUCE THIS
SERIES TO THE WIDER MANGA COMMUNITY!

THANKS A LOT STRANGECAT
FOR JOINING FORCES WITH ME,
YOUR AWESOME CLEANING AND GUIDANCE
IS GREATLY APPRECIATED :3

STAY TUNED FOR MORE FUN CHAPTERS!

- RHAPSODYINBLUE

